

Postadr.: AGFA CAMERA-WERK AG., MÜNCHEN 9

Mr.
Joe de Decker

B.P. 412 Uumbura
Belg. Congo


AGFA
CAMERA-
WERK
AKTIENGESSELLSCHAFT

L

IHR ZEICHEN

IHRE NACHRICHT

UNSER ZEICHEN

(13b) MÜNCHEN 9, TEGERNSEER LANDSTR. 161

1.2.56

Sz

19.3.56

Bei Antwort bitte anzugeben

BETREFF:

Reparatur von

Repair of 1 Karat 12/3,5 HR 7530/409071 m. Tasche

Réparation de

Wir bestätigen den Eingang des uns zur Instandsetzung eingesandten Apparates.

Wir werden bemüht sein, die Reparaturarbeiten umgehend durchzuführen und den Apparat schnellstmöglichst wieder an Sie zu retournieren.

AGFA CAMERA - WERK
Aktiengesellschaft
Reparaturabteilung

Dear Sir(s),

We acknowledge receipt of the above apparatus sent in for repairing.

We shall do our best to carry out the necessary repairs as soon as possible, and return the repaired item without delay.

Yours faithfully

AGFA CAMERA - WERK
Aktiengesellschaft
Reparaturabteilung

Monsieur/Messieurs,

Nous vous accusons réception de l'appareil susmentionné, que vous nous avez envoyé pour être réparé.

Nous ne manquerons pas de faire de notre mieux pour hâter les réparations nécessaires afin de pouvoir vous retourner l'appareil réparé dans le plus bref délai.

Veuillez agréer, Monsieur/Messieurs, nos salutations les plus distinguées.

AGFA CAMERA - WERK
Aktiengesellschaft
Reparaturabteilung

(MIT LUFTPOST!)

Postadr.: AGFA CAMERA-WERK AG., MÜNCHEN 9

BELGISCH-KONGO

Bureau Commercial
Joe de Decker L.S.C.
B.P. 412 Usumbura
Congo Belge

AGFA
CAMERA-
WERK
AKTIENGESELLSCHAFT



IHR ZEICHEN

IHRE NACHRICHT

UNSER ZEICHEN
Zr/4/St-Ar/Wl.

(13b) MÜNCHEN 9, TEGERNSEER LANDSTR. 161
le 29 mars 1956

Bei Antwort bitte anzugeben

BETREFF:

Monsieur,

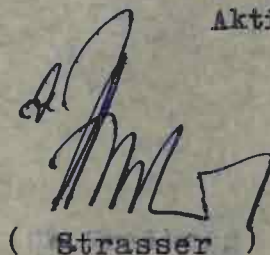
Nous vous remercions de votre lettre du 1 février qui accompagnait votre Karat 12. Nous avons l'avantage de vous faire savoir que votre appareil sera mis en ordre de manière qu'il fonctionnera parfaitement. Les frais de réparation s'élèveraient à 31.-- , port de retour inclus.

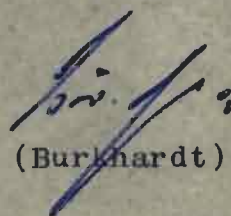
Nous vous saurions gré si vous vouliez bien nous faire parvenir d'avance le montant susmentionné. Après réception de votre paiement nous ne manquerons pas d'expédier immédiatement l'appareil réparé.

En attendant de vous lire, nous vous prions d'agréer, Monsieur, nos salutations les plus sincères.

AGFA CAMERA-WERK
Aktiengesellschaft

i. A.


(Strasser)


(Burkhardt)

AGFA AKTIENGESELLSCHAFT

FÜR PHOTOFABRIKATION



Bezirk 1008 - Belg. Kongo

3/Ro

Versicherungsagent / Insurance agency
agent de l'assurance / agente de seguros

Mr.
Joe de Decker

B. P. 412

U s u m b u r a / Belg.Congo

Order-Nr. Rep.-Auftr./Schr.v.1.2.

AE-No. AA vom 3.5.56

56

Zahlung / payment / payment / pago
Betrag unter SE 76/eingegangen

WIR SANDTEN ZUFOLGE IHRER BESTELLUNG PER

We dispatched today by: / Nous venons d'envoyer par: / Hemos despachado hoy por:

P o s t

1 Kiste
3 1 4 0 9

Bruttogewicht: 1,700 kg
Nettogewicht: 0,840 kg

RECHNUNG No. 3 1 4 0 9

LEVERKUSEN-BAYERWERK,

8. MAI 1956

INVOICE
FACTURE
FACTURA

Auftrag / vom	Land	Lager	Agentur	Konto-Nr.	Währung	K.-A.
	391	25			01	70

Holl.-No.	ARTIKEL Description / Désignation / Designacion	Menge Quantity Quantité Cantidad	Einzelpreis Unit Price Prix Precio p. pieza	TOTAL
16	<u>Reparatur-Auftrag</u> Karats 12/3,5 HR 7530/409071 Ap. Pr.- S mit Tasche (09306)	1	Rep.-Kosten: DM 30.50	
			Betrag bereits eingegangen!	
	<u>Ursprungsland:</u> West-Deutschland			
			AGFA AKTIENGESELLSCHAFT für Photofabrikation	

AGFA AKTIENGESELLSCHAFT

FÜR PHOTOFABRIKATION
LEVERKUSEN - BAYERWERK

PACKSCHEIN

für Kollo
for package
pour colis

No. 31409

ERST LESEN

dann vorsichtig auspacken!

Packmaterial nicht beseitigen, bevor es gründlich untersucht und Inhalt in Ordnung befunden wurde.

Beim Auspacken entsteht sehr oft Bruch, darum Vorsicht!

Packmaterial nicht gewaltsam herausreißen, sondern recht vorsichtig nach und nach entfernen!

Bei etwaigen Beanstandungen bitten wir um Einsendung dieses Packscheins:

PACKING NOTE

enthaltend
containing
renfermant

1

FIRST READ

then unpack with care!

Do not stow away packing material before having it examined thoroughly and found contents to be in order.

Unpack with care in order to
avoid breakage!

Packing material should not be pulled out forcibly, but removed carefully, bit by bit!

In case of complaint, please return this Packing Note.

FICHE D'EMPAQUETAGE

Packungen
packets
paquets

10462p.

D'ABORD LIRE *R*

puis déballer soigneusement!

Prière de ne pas jeter l'emballage avant de l'avoir bien fouillé et d'avoir examiné le contenu du colis.

Déballer très soigneusement afin d'éviter de la casse!

Ne jamais arracher l'emballage par force, mais l'ôter avec précaution, peu à peu.

En cas de réclamation, veuillez bien nous faire parvenir cette fiche d'emballage.

Empfänger / Consignee / Destinataire

Usimbira

Stückzahl Quantity Quantité	Inhalt des Kollo – Contents of package – Contenu du colis
1	Korrek 7530/ 409071 m. Zn.

Gepackt von :
Packed by :
Emballé par :

München, den / le 30. 4. 56

**Agfa Aktiengesellschaft für Photofabrikation
Aussonstello München**

AGFA AKTIENGESELLSCHAFT

FÜR PHOTOFABRIKATION



Bezirk 1000 - Belg. Kongo

3/20

Versicherungsagent / insurance agency

agent de l'assurance / agente de seguros

Mr.
Joe de Becker

B. 7. 412

Usumbura / Belg. Congo

Order-Nr. Rep.-Auftr. / Sehr. v. 1.2.

56

AE-No. AA vom 3.5.56

Zahlung / payment / payment / pago

Betrag unter RM 76/eingegangen

WIR SANDTEN ZUFOLGE IHRER BESTELLUNG PER

We dispatched today by: / Nous venons d'envoyer par: / Hemos despachado hoy por:

Post

1 Kiste

31409

Bruttogewicht: 1,700 kg

Nettogewicht: 0,840 kg

RECHNUNG No. 31409

LEVERKUSEN-BAYERWERK

-0. 5. 56

INVOICE
FACTURE
FACTURA

Auftrag / vom	Land	Lager	Agentur	Konto-Nr.	Währung	K.-A.
	<u>391</u>	<u>25</u>			<u>01</u>	<u>70</u>

Holl.-No.	ARTIKEL Description / Désignation / Designacion	Menge Quantity Quantité Cantidad	Einzelpreis Unit Price Prix Precio p. pieza	TOTAL
<u>16</u>	<u>Reparatur-Auftrag</u> <u>Karat 12/3,5 MM 7530/409071 Ap.</u> <u>Fr.- S mit Tasche (09306)</u>	<u>1</u>	<u>Rep.-Kosten: RM 30.50</u>	
			<u>Betrag bereits eingegangen!</u>	
	<u>Ursprungsland:</u> <u>West-Deutschland</u>			
			<u>AGFA AKTIENGESELLSCHAFT</u> <u>für Photofabrikation</u>	
			<i>Kaewen</i>	